Ґабріела Містраль

Дитя дерева

Перекладач: Д. Павличко

Зимове дерево на тлі небес,
як силует Еразма з Роттердаму*,
суворе й лицарське, шрам біля шраму,
і світло мислі, наче блискіт лез.

Далеко відлетіли вітру пасма
і листя почувань, як літні сни.
Одне чекання вільної весни —
на вдумливому профілі Еразма.

Я обтинаю гілля і стає
те дерево подібнішим дедалі
до мого сина — ось такий він є!

І небові, що в голубій емалі,
вручаю гірко те дитя своє,
як приклад невтишенної печалі.

---

* Еразм з Роттердаму (1469 — 1536) — видатний нідерландський гуманіст доби Відродження, вчений і письменник.